KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 16e maart 1971 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de te nemen veiligheidsmaatregelen bij de oprichting en bij de exploitatie van installaties voor gasdistributie door middel van leidingen", heeft de 25e maart 1971 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 16 mars 1971, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant les mesures de sécurité à prendre lors de l'établissement et dans l'exploitation des installations de distribution de gaz par canalisations", a donné le 25 mars 1971 l'avis suivant :

Het ontwerp-besluit vindt zijn grondslag in de wet van 24 december 1970 betreffende de te nemen veiligheidsmaatregelen bij de oprichting en bij de exploitatie van gasdistributieinstallaties.

*
* *

In het tweede lid van de aanhef wordt verwezen naar het koninklijk besluit van 11 maart 1966 betreffende de te nemen veiligheidsmaatregelen bij de oprichting en bij de exploitatie van installaties voor gasvervoer door middel van leidingen.

De reden hiervoor is dat het ontwerp-besluit samengelezen moet worden met de bepalingen van het koninklijk besluit van 11 maart 1966 (zie de verwijzingen onder meer in de artikelen 1-10); 4,a); 16,a); 50, eerste lid, en 52-g).

*
* *

Het ontwerp geeft aanleiding tot volgende vormopmerkingen.

Hoofdstuk I wordt onderverdeeld in § 1. Terminologie (artikel 1) en in § 2. Draagwijdte (artikelen 2-4). Het draagt echter geen opschrift. Dit zou als volgt kunnen luiden : "Algemene bepalingen".

In artikel 1 - 2) vervange men de woorden "om gas te verdelen" door de woorden "voor de gasdistributie".

.../...

Deze opmerking geldt voor de andere bepalingen van het ontwerp waar deze woorden voorkomen.

In hetzelfde artikel schrijve men verder onder 6 :

"6) Hulpinrichtingen : inrichtingen die onder meer de afsluiters ... drukbegrenzers omvatten ".

In hetzelfde artikel schrijve men onder 7 :

"7) Verbindingsstukken : stukken die onder meer de flensverbindingen ... moffen omvatten ".

In het tweede lid van artikel 3 schrijve men :
"... artikel 48, tweede lid, en artikel 53, eerste lid ...".

Men leze artikel 10 als volgt :

"Artikel 10.-

De hulpinrichtingen en verbindingsstukken dienen aangepast te zijn aan de hoogste bedrijfsdruk ... Zij moeten de in artikel 29 bedoelde proeven voor deze leiding of dienstleiding doorstaan".

Vermits men in artikel 42 - a kennelijk de plans van de uitgevoerde leidingen op het oog heeft, stelle men de bepaling onder a als volgt :

"Artikel 42.

a) De gasverdeler stelt de plans op die met de uitgevoerde leidingen overeenkomen en houdt ze tijdens de duur van de exploitatie bij. Op deze plans ...".

In c van hetzelfde artikel schrijve men :

"c) de in a en in b bedoelde plans worden ter beschikking gehouden van de verschillende betrokken diensten ".

.../...

In artikel 50, eerste lid, eerste zin, schrijve men "de" voor het woord "artikelen".

De tweede zin leze men als volgt : "Evenwel mag het onder d, f en g van voormeld artikel 64 bedoelde bericht door een bestendige vergunning worden vervangen".

Artikel 56 van het ontwerp bepaalt :

"Artikel 56.-

De Minister mag afwijkingen van de bepalingen van onderhavig besluit toestaan of bijzondere voorschriften vastleggen".

In dit verband wordt de opmerking in herinnering gebracht die de Raad van State gemaakt heeft in het advies L. 11.192/1/V, van 4 augustus 1970, bij het ontwerp van wet dat de wet van 24 december 1970 is geworden :

"Een zover reikende bevoegdheid aan de Minister toekennen zou erop neerkomen de macht welke door de wet aan de Koning is toebedeeld uit te hollen en zou strijdig zijn met de regelen inzake bedeling van bevoegdheid".

De gemachtigde ambtenaar verklaarde dat de bepaling eerder bedoeld was voor de door het ontwerp-besluit niet voorziene gevallen, waarin het noodzakelijk zou blijken zo spoedig mogelijk in te grijpen.

Derhalve stelle men die bepaling als volgt :

"Artikel 56.-

De Minister kan in geval van nood tijdelijke maatregelen treffen die afwijken van de bepalingen van dit besluit".

---

L'arrêté projeté trouve son fondement légal dans la loi du 24 décembre 1970 relative aux mesures de sécurité à prendre lors de l'établissement et dans l'exploitation des installations de distribution de gaz.

*
* *

L'alinéa 2 du préambule fait référence à l'arrêté royal du 11 mars 1966 déterminant les mesures de sécurité à prendre lors de l'établissement et dans l'exploitation des installations de transport de gaz par canalisations ; cette référence s'explique par le fait que l'arrêté projeté doit se combiner avec ledit arrêté du 11 mars 1966 (voir les visas, notamment, aux articles 1-10) ; 4, a); 16,a); 50,alinéa 1er, et 52, g).

*
* *

Le projet donne lieu aux observations de forme suivantes :

Le chapitre Ier est divisé en un 1 1er. Terminologie (article 1er) et un § 2. Domaine d'application (articles 2-4). Il ne porte toutefois pas d'intitulé. L'intitulé suivant est suggéré : "Dispositions générales".

Dans la version néerlandaise de l'article 1-2, les mots "om gas te verdelen" devraient se lire "voor de gas-distributie".

.../...

Cette observation vaut aussi pour les autres dispositions du projet où ces mots figurent.

Dans la version néerlandaise du même article, il convient de dire au 6 :

"6) Hulpinrichtingen : inrichtingen die onder meer de afsluiters ... drukbegrenzers omvatten ",

et au 7 :

"7) Verbindingsstukken : stukken die onder meer de flensverbindingen ... moffen omvatten ".

Dans la version néerlandaise de l'article 3, alinéa 2, il convient de dire : "... artikel 48, tweede lid, en artikel 53, eerste lid ...".

La rédaction suivante est proposée pour l'article 10 :

"Article 10.-

Les appareils accessoires et les éléments de raccordement doivent être appropriés à la pression maximale de service... Ils doivent pouvoir supporter les épreuves prévues à l'article 29 pour cette canalisation ou ce branchement".

L'article 42-a, qui a pour objet les plans des canalisations exécutées, devrait se lire ainsi :

"Article 42.

a) Le distributeur de gaz établit et tient à jour, pendant la durée de l'exploitation, des plans conformes aux canalisations exécutées. Sur ces plans ...".

Au c du même article il convient de dire :

"c) les plans visés aux a et b sont tenus à la disposition des services intéressés ".

Dans la version néerlandaise de l'article 50, alinéa 1er, il y a lieu de faire précéder le mot "artikelen" du mot "de".

La deuxième phrase devrait se lire ainsi :
"Toutefois l'avis prévu aux d, f et g dudit article 64 peut être remplacé par une autorisation permanente".

L'article 56 du projet dispose :

"Article 56.-

Le Ministre peut accorder des dérogations aux dispositions du présent arrêté ou prescrire des dispositions particulières".

Le Conseil d'Etat estime opportun de rappeler, dans cet ordre d'idées, l'observation qu'il a faite dans son avis L.11.192/1/V, du 4 août 1970, sur le projet d'où est issue la loi du 24 décembre 1970 :

"Accorder au Ministre un pouvoir aussi étendu équivaudrait à vider de sa substance le pouvoir que la loi confère au Roi et serait contraire au règles en matière d'attribution de compétence".

.../...

Cette disposition, ainsi a déclaré le fonctionnaire délégué, entend plutôt régler les cas non prévus par le projet, dans lesquels une intervention immédiate s'imposerait.

Dès lors, il est proposé de la rédiger ainsi :

"Article 56.-

Le Ministre peut, en cas de nécessité, prendre des mesures temporaires dérogatoires aux dispositions du présent arrêté".

---

kamer was samengesteld uit

leren : F. LEPAGE,
sieurs :

H. BUCH,
H. ADRIAENS,

J. LIMPENS,

S. FREDERICQ,

M. JACQUEMIJN,

La chambre était composée de

voorzitter van de Raad van State,
président du Conseil d'Etat,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

bijzitters van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

e overeenstemming tussen de
rlandse en de Franse tekst
nagezien onder toezicht van
. H. ADRIAENS.
et verslag werd uitgebracht
de H. J. CLAES, substituut-
teur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. ADRIAENS.
Le rapport a été présenté par M. J. CLAES, substitut de l'auditeur général.

E GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M. JACQUEMIJN.

(get.) F. LEPAGE.